



工商及社會事務 Business and Social Affairs

為特區政府施政建言獻策 Contributing Ideas to the HKSAR Government

年內，行政長官李家超發表其任內首份《施政報告》，進一步就融入國家發展和深化國際聯繫提出一系列具體政策措施，包括成立融入國家發展大局督導組、發展北部都會區、推進港深雙城跨境合作、進一步完善招商引才政策。

另外，本會歡迎《財政預算案》推出多項穩經濟、紓民困措施，亦放眼未來，積極推動產業多元發展。

《施政報告》及《財政預算案》發表後，本會聯同各大商會合辦研討會，分別邀請行政長官及財政司司長闡釋其施政及財政要旨，讓工商界更了解政府的施政方向。(9/11、23/3)

In his first Policy Address announced after he assumed office, Chief Executive John Lee proposed a series of concrete policies and measures, including the establishment of Steering Group on Integration into National Development, development of Northern Metropolis, Hong-Kong-Shenzhen cross-border collaboration, and initiatives targeted at attracting enterprises and talents, to facilitate Hong Kong's further integration into National development and deepen international connection.

Besides, the Chamber welcomed the Budget with presenting a series of measures aimed at stabilizing the economy and relieving people's hardship. The Budget also laid eyes on the long term and proposed various policies to promote economic diversification.

After the announcement of the Policy Address and Budget, the Chamber co-organized seminars with other chambers of commerce, in which Chief Executive and Financial Secretary were respectively invited to explain their policy and fiscal blueprint to the business community. (9/11 & 23/3)



■ 行政長官李家超(中)向工商界闡釋《施政報告》要旨
Chief Executive John Lee (middle) explains his Policy Address to the business community

■ 財政司司長陳茂波介紹《財政預算案》具體措施
Financial Secretary Paul Chan expounds measures in the Budget



全力支持行政長官選舉 Support for the Chief Executive Election



本會選委踴躍投票
The Chamber's members of the Election Committee for Commercial (Second) Subsector cast votes on the polling day

選舉前，行政長官選舉候選人李家超應邀與本會擔任選舉委員會委員的多名成員會面，就其參選抱負、治港理念和施政方向，與本會選委交流意見。(18/4)

李家超高票當選，本會致以衷心祝賀，並將全力支持新任行政長官和配合新一屆特區政府依法和有效施政，貫徹落實“一國兩制”、“愛國者治港”，以香港發展利益為依歸，實現良政善治新局面，共同為香港譜寫新篇章。

Prior to the election, the Chamber invited candidate of the CE Election John Lee to meet with its members of the Election Committee for Commercial (Second) Subsector to exchange views on his aspirations, philosophy of governing Hong Kong, and direction of governance. (18/4)

John Lee won the election with highest votes. The Chamber extended its heartfelt congratulations to the new Chief Executive and will offer our full support to him and the new-term Government in exercising effective and law-based governance, maintaining firm commitment to the policy of “One Country, Two Systems”, and upholding the principle of “patriots administering Hong Kong” so as to form a new landscape for good governance in the interest of Hong Kong's development, hence jointly starting a new chapter for Hong Kong.



李家超 (右) 與本會選委交流意見
John Lee (right) exchanges views with the Chamber's members of the Election Committee for Commercial (Second) Subsector

積極參政議政 Taking Active Part in Politics

與港區全國人大代表選舉
候選人交流

Exchange Session with Candidates for
Election of Hong Kong's NPC Deputies



港區全國人大代表選舉交流會
Exchange Session with Candidates for Election of Hong Kong's NPC Deputies

港區全國人大代表選舉是“一國兩制”方針在香港的具體實踐。本會邀請港區第14屆全國人大代表選舉候選人，與本會選委會成員交流，介紹參選政綱及理念，並就工商界關心的議題，包括推動人民幣國際化、建設國際創科中心、推廣中外文化藝術交流、加強與內地、東盟及“一帶一路”區域合作等多個範疇提出建議。(9/12)

The election of Hong Kong's deputies to the NPC is a concrete realization of the “One Country, Two Systems” principle in Hong Kong. The Chamber invited the candidates for the election of Hong Kong's deputies to the 14th NPC to meet with the Chamber's Election Committee members and present their political platforms and philosophies. Candidates at the exchange session also put forward their suggestions on issues of concern to the business community, including promoting RMB internationalization, building an international innovation and technology hub, promoting Chinese and foreign cultural and arts exchanges, strengthening regional cooperation with the Mainland, ASEAN and the “Belt and Road” Initiative. (9/12)



立法會補選候選人交流會
Exchange Session with LegCo By-election Candidates

與立法會補選候選人交流

本會聯同各大商會，以及選委會第一界別部份分組舉辦交流會，邀請參加立法會選舉委員會界別補選的候選人介紹參選政綱，並就業界關心的課題分享意見。(6/12)

Exchange Session with LegCo By-election Candidates

In conjunction with other chambers of commerce, and several subsectors of the First Sector of the Election Committee, the Chamber held an exchange session, where the six candidates running in the Legislative Council Election Committee constituency by-election were invited to present their political platforms and share their views on the issues of concern to the business community. (6/12)

探討香港經濟新定位 Exploring Hong Kong's New Economic Position



中總論壇以線上線下互動形式進行
CGCC Forum was organized with the format of online to offline interaction

中總論壇

年內首項重點活動中總論壇以線上線下形式進行，從宏觀角度展望經濟發展。財政司司長陳茂波擔任主旨演講嘉賓，北京大學新結構經濟學研究院院長林毅夫、商務及經濟發展局局長邱騰華及香港交易所董事總經理兼首席中國經濟學家巴曙松擔任專題演講嘉賓，分別展望香港功能定位、區域多邊合作及宏觀經濟走勢。

論壇亦設有對談環節，林毅夫、邱騰華與創新及科技局常任秘書長蔡淑嫻、中國光大環境(集團)有限公司董事會主席王天義、團結香港基金高級副總裁兼公共政策研究院院長黃元山，共同討論本港經濟的發展前景及未來部署。(14/1)

CGCC Forum

The Chamber's first highlighted event for this year, the CGCC Forum with the format of online to offline, gave analyzes on the economic outlook from a macroscopic perspective. Paul Chan, Financial Secretary, was invited to be the keynote speaker. Guest speakers in the year were: Justin Lin, Dean of Institute of New Structural Economics of Peking University; Edward Yau, Secretary for Commerce and Economic Development and Ba Shusong, Managing Director & Chief China Economist of Hong Kong Exchanges and Clearing Limited. They looked on ahead to the function positioning of Hong Kong, bilateral and regional cooperation and the macroeconomic trend.

Their speeches were followed by a panel discussion where the guest speakers, including Justin Lin, Edward Yau and Annie Choi, Permanent Secretary for Innovation and Technology; Wang Tianyi, Chairman of the Board of China Everbright Environment Group Limited; Stephen Wong, Senior Vice President & Executive Director of Public Policy Institute of Our Hong Kong Foundation, shared their views on the issues about challenges and opportunities in Hong Kong. (14/1)

海峽兩岸暨港澳經貿論壇

本會聯同中國工業經濟聯合會、台灣工商協進會及澳門中華總商會於香港舉行海峽兩岸暨港澳經貿論壇，以“新時代 新經濟 共建產業新模式”為主題，邀請兩岸四地工商領導和業界精英，共同探討大中華地區在推動低碳和綠色金融、數字經濟、健康醫療等產業經營新模式和合作機遇。

財政司司長陳茂波擔任主旨演講嘉賓外，論壇並設有兩個專題演講環節。第一部份邀得中國光大環境（集團）有限公司董事會主席王天義、遠大科技集團有限公司副總裁丁元剛、台玻集團獨立董事林聖忠及美高梅中國總裁暨首席戰略及財務官馮小峰，就兩岸四地企業推動低碳經濟和產業合作分享經驗和看法；第二部份邀得啟明創投主管合伙人梁穎宇、海爾生物醫療股份有限公司副總經理鞏燚、新保生活關懷股份有限公司總經理鄭澤芳、普強公司創始人及 CEO 何國濤就促進醫療產業數字化發展新模式分享意見。(27/5)



海峽兩岸暨港澳經貿論壇前瞻兩岸四地經貿合作新契機
Cross-Strait cum Hong Kong and Macao Economic Forum explored opportunities of collaboration among the Mainland, Taiwan, Hong Kong and Macao

Cross-Strait cum Hong Kong and Macao Economic Forum

The Chamber, together with China Federation of Industrial Economics, Association of Industry and Commerce in Taiwan and Macao Chamber of Commerce, hosted the Cross-Strait cum Hong Kong and Macao Economic Forum in Hong Kong to discuss the new business models and cooperation opportunities in promoting low-carbon and green finance industries in Greater China.

Other than Financial Secretary Paul Chan, was invited to be the keynote speaker, the Forum also featured two thematic speech sessions. For the first session, Wang Tianyi, Chairman of the Board of China Everbright Environment Group Limited; Ding Yuangang, Vice President of BROAD Group; Lin Sheng-chung, Independent Director of Taiwan Glass Group and Feng Xiaofeng, President and Chief Strategic & Financial Officer of MGM China shared their experiences and views on promoting low-carbon economic and industrial cooperation among businesses in the Mainland, Taiwan, Hong Kong and Macao. For the second session, Nisa Leung, Managing Partner of Qiming Venture Partners; Gong Yi, Deputy General Manager of Haier Biomedical; Cheng Tsefang, General Manager of Shin-Po Life Care; Ho Kuoktou, Founder and CEO of Pachira shared their views on the new models for digitalization in the healthcare industry. (27/5)



行政長官李家超（前排左十）與逾 200 位青年才俊互動交流
Chief Executive John Lee (tenth from left, front row) interacts with over 200 young talents

青年工商界專題午餐交流會

行政長官李家超出席由本會青年委員會等 17 家工商青年團體合辦的青年工商界專題午餐交流會，闡述新一份《施政報告》重點議題，尤其就推動青年發展進行深入講解，並與現場 200 多位青年才俊互動交流。(11/11)

Youth Business Community Thematic Luncheon

The Chamber's Young Executives' Committee co-hosted the Youth Business Community Thematic Luncheon with 17 youth business organizations. At the luncheon, Chief Executive John Lee elaborated on the key issues raised in the new Policy Address, especially giving an in-depth explanation on the promotion of youth development. He also interacted with over 200 young talents in attendance. (11/11)

經濟與營商環境展望問卷調查

為了解本會會員對經濟與營商環境展望，本會於二月進行年度問卷調查。受訪會員普遍憂慮疫情衝擊本港經濟及業務經營前景，期望特區政府能提供支援，協助企業渡過難關，並盡快控制疫情，讓經濟民生盡快回復正常。



Survey on the Prospects for the Economic and Business Environments

To understand its members' views on the prospects for the economic and business environments, the Chamber conducted a member annual survey in February. Respondents were generally worried about the epidemic impacting Hong Kong's economic and business outlook, and looked to the HKSAR Government to provide support for businesses to tide over the difficulties and get the epidemic under control so that the economy and people's livelihood could return to normal as soon as possible.



透過高爾夫球賽與各國駐港領事增進友誼
Fostering friendship with foreign consuls
through golf tournament

領事高球賽暨交流晚宴 CGCC Golf Tournament cum Networking Dinner

為加強與各國駐港領事館之聯繫，“2022 領事工商盃高爾夫球賽暨交流晚宴”假香港哥爾夫球會舉行。除本會成員鼎力參與之外，美國、澳洲、丹麥、埃及、歐盟、愛爾蘭、約旦、韓國、卡塔爾、新加坡、西班牙、泰國、土耳其、越南及也門等多國駐港總領事、領事及商務參贊、商會代表亦應邀赴會，主客雙方共組 9 隊比賽，於競技中增進友誼。一眾與會者於賽後共晉晚餐，彼此於歡快氣氛中溝通交流。（11/10）

To foster friendship with foreign consuls, the Chamber hosted the CGCC Golf Tournament cum Networking Dinner at Hong Kong Golf Club. Apart from the Chamber's members, representatives from consulates and chambers of commerce from the US, Australia, Denmark, Egypt, the EU, Ireland, Jordan, Korea, Qatar, Singapore, Spain, Thailand, Turkey, Vietnam and Yemen also actively participated in this event. 9 teams were formed by a mix of guests and hosts to compete in the tournament. Attendees enjoyed a feast together and communicate in a relaxing ambience. (11/10)



丘應樺
Algernon Yau



甯漢豪
Bernadette Linn



孫玉菡
Chris Sun

提供工商資訊交流平台 Serving as Business Info Platform

年內，本會及轄下各委員會舉行多場線上、線下精彩講座，邀請政府官員、學者及業界專家就不同範疇發表演講，協助會員掌握時事及經貿脈搏。

Seminars both online and offline were held by the Chamber and its committees. Government officials, scholars and experts were invited to share their insights on various economic and social topics with the Chamber's member.

會董會講座		
主題	主講嘉賓	
鞏固香港國際經貿中心地位	丘應樺	商務及經濟發展局局長
闡釋《施政報告》土地發展政策	甯漢豪	發展局局長
取消強制性公積金制度下的“對沖”安排	孫玉菡	勞工及福利局局長
當選立法會議員感受及未來工作抱負	陳仲尼 廖長江 黃英豪 李惟宏 陳沛良 譚岳衡	香港特別行政區立法會議員
香港管治新形勢	張志剛	一國兩制研究中心總裁
《南沙方案》解讀	方 舟	一國兩制研究中心研究總監
中國經濟這十年 – 增速轉軌中更高質量發展	廖 群	中國人民大學重慶金融研究院首席經濟學家 全球治理研究中心首席專家
香港經濟展望	薛俊昇	恒生銀行首席經濟師



黃英豪 (左二)、李惟宏 (右二)、陳沛良 (左一)、譚岳衡 (右一)
Kennedy Wong (second from left), Robert Lee (second from right), Chan Pui-leung (first from left) and Tan Yueheng (first from right)

Seminar for Committee Members		
Topics	Guest Speakers	
Enhancing Hong Kong's Position as a Leading International Trade & Business Centre	Algernon Yau	Secretary for Commerce & Economic Development
Initiatives Related to Land Supply in the Policy Address	Bernadette Linn	Secretary for Development
Abolition of MPF Offsetting Arrangement	Chris Sun	Secretary for Labour and Welfare
Sharing their Vision and Mission as LegCo Members	Rock Chen Martin Liao Kennedy Wong Robert Lee Chan Pui-leung Tan Yueheng	Members of the Legislative Council of the HKSAR
Hong Kong's Governance in the New Situation	Cheung Chi-kong	Executive Director of One Country Two Systems Research Institute
Interpretation on the Nansha Masterplan	Fang Zhou	Research Director of One Country Two Systems Research Institute
China's Economy in the Past Decade – higher Quality Development During Growth Transition	Liao Qun	Chief Economist of RDCY & Chief Specialist of Global Governance Research Center of Renmin University of China
The Outlook of Hong Kong's Economy	Thomas Shik	Chief Economist of Hang Seng Bank



“奧地利、內地與香港”經貿座談會
Bilateral Meeting on Agricultural Trade with Austria and Business Cooperation with China and Hong Kong

聯繫海外		
主題	主講嘉賓	
“奧地利、內地與香港”經貿座談會	嚴思樂	奧地利駐港總領事
	Franz Roessler	奧地利駐港商務專員
	Michael Otter	Director General, ADVANTAGE AUSTRIA, Austrian Federal Economic Chamber
	Christina Schösser	Regional Manager Asia/Oceania, Austrian Federal Economic Chamber of Commerce WKO
	Michael Berger	奧地利駐北京大使館商務參贊
	Manuela Sandler	奧地利駐北京大使館商務專員
	Christoph AtzmueUler	Deputy General Manager, Austrian Federal Association for the Trading of Agricultural Products, Austrian Federal Economic Chamber WKO
	Andreas Wunsch	Austrian Federal Ministry of Social Affairs, Health, Care and Consumer Protection
	Angelika Loitsch	Austrian Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Region and Water Management
	Marcus Kucera	Austrian Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Region and Water Management
“北部都會區發展機遇”專題講座午餐會	Veronika Neussl	President of Austrian Federal Association for Livestock and Meat Trade, Austrian Federal Economic Chamber WKO Alpenrind GmbH
	Roland Ackermann	Association of Agricultural Processing Producers Upper Austria
	Johannes Schlederer	Deputy Chairman, Styrian Federal Association for the Trading of Agricultural Products, Styria Economic Chamber of Commerce
	Alois Strohmeier	Deputy Chairman, Styrian Federal Association for the Trading of Agricultural Products, Styria Economic Chamber of Commerce
“香港 x 韓國”聯合午餐交流會	Stefan Bredohl	德國駐港副總領事
	Johannes Hack	香港德國商會會長
	黃元山	團結香港基金高級副總裁兼公共政策研究院院長
	葉文祺	團結香港基金研究總監和土地及房屋研究主管
	Kyongsig Park	韓國駐港總領事
	Yong-ha Son	韓國駐港商務領事
	羅正柱	香港韓人商工會會長
	Jonathan Lamport	香港總商會亞洲及非洲委員會主席



“北部都會區發展機遇”專題講座午餐會
Seminar and Luncheon on “The Opportunities of the Northern Metropolis in Hong Kong”

Overseas Connection		
Seminars	Guest Speakers	
Bilateral Meeting on Agricultural Trade with Austria and Business Cooperation with China and Hong Kong	Karl Ernst	Consul General of Austria in Hong Kong
	Franz Roessler	Trade Commissioner of Austria in Hong Kong
	Michael Otter	Director General, ADVANTAGE AUSTRIA, Austrian Federal Economic Chamber
	Christina Schösser	Regional Manager Asia/Oceania, Austrian Federal Economic Chamber of Commerce WKO
	Michael Berger	Commercial Counsellor, Austrian Embassy in Beijing
	Manuela Sandler	Commercial Attache, Austrian Embassy in Beijing
	Christoph Atzmüller	Deputy General Manager, Austrian Federal Association for the Trading of Agricultural Products, Austrian Federal Economic Chamber WKO
	Andreas Wunsch	Austrian Federal Ministry of Social Affairs, Health, Care and Consumer Protection
	Angelika Loitsch	Austrian Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Region and Water Management
	Marcus Kucera	Austrian Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Region and Water Management
Seminar and Luncheon on "The Opportunities of the Northern Metropolis in Hong Kong"	Veronika Neussl	President of Austrian Federal Association for Livestock and Meat Trade, Austrian Federal Economic Chamber WKO Alpenrind GmbH
	Roland Ackermann	Association of Agricultural Processing Producers Upper Austria
	Johannes Schlederer	Deputy Chairman, Styrian Federal Association for the Trading of Agricultural Products, Styria Economic Chamber of Commerce
	Alois Strohmeier	Deputy Consul General of Germany in Hong Kong
Korean Networking Lunch	Stefan Bredohl	President of German Chamber
	Johannes Hack	Senior Vice President & Executive Director of Public Policy Institute, Our Hong Kong Foundation
	Stephen Wong	Research Director & Head of Land and Housing Research, Our Hong Kong Foundation
	Ryan Ip	Consul General of the Republic of Korea in Hong Kong
	Kyongsig Park	Consul for Commerce of Republic of Korea in Hong Kong
	Yong-ha Son	Chairman, Korean Chamber of Commerce
	Jeong Ju Na	Chairman, Asia & Africa Committee, Hong Kong General Chamber of Commerce
	Jonathan Lamport	

工商講座		
主題	主講嘉賓	
政府中小企資助計劃最新介紹	李史校	香港生產力促進局 BUD 專項基金經理
	陳慧芳	香港生產力促進局中小企資援組經理
	鍾嘉綸	香港生產力促進局中小企資助計劃部高級經理
抗疫防疫金融服務支持措施	王浩輝	中銀香港工商金融部助理總經理
完善源自外地的離岸收入豁免 (FSIE) 制度建議—如何影響在港企業	尹佩儀	德勤中國稅務及商務諮詢合夥人
加密貨幣：你要知道的五個話題	伍翰章	幣安 Binance 首席法務官及監管和公共政策主管

Business Seminars		
Topics	Guest Speakers	
Updates on the Government's Funding Support for Small to Medium Enterprises	Derek Li Fion Chan Kaitlan Chung	BUD Fund Manager, HKPC SME ReachOut Manager, HKPC SME Funding Division Senior Manager, HKPC
Anti-epidemic Financial Service Support Measures	Aero Wong	Assistant General Manager of the Commercial Banking Department, BOCHK
How FSIE Regime for Passive Income Impacts Corporations in Hong Kong	Polly Wan	Partner, Tax and Business Advisory Services, Deloitte China
Five Things You Need to Know About Cryptocurrencies	Hon Ng	General Counsel and Head of Regulatory and Public Policies, Binance

“政府中小企資助計劃最新介紹”網上講座
Webinar for Updates on the Government's Funding Support for Small to Medium Enterprises



表達工商界意見及建議
Expressing Business Sectors' Views

本會在立法會、特區政府設立的諮詢機構、公共及工商團體均有代表，積極反映工商界意見，並每年就《施政報告》及《財政預算案》向政府提出意見及建議。此外，政府各部門亦經常就涉及工商範疇的政策諮詢本會意見。

年內共接獲 9 項諮詢事項，並按有關問題性質和對各行業的影響，採用不同方式處理，其中 8 項諮詢特別成立專責小組或通過會董會轄下委員會討論，直接向有關部門或機構提供意見書。

The Chamber is represented in the Legislative Council, as well as a number of advisory committees of the HKSAR Government and different public and business organizations, to voice the business community's opinions. Besides offering views and suggestions on Policy Address and the Budget every year, the Chamber is often consulted by government departments on economic and trade-related policies.

During the year, the Chamber was consulted on 9 consultation issues. The consultations were handled in different approaches, depending on the natures of the issues and their impact. In particular, the Chamber set up task forces or designated its committees to study 8 consultation issues in the year and consolidated views into position paper for submission to the government departments concerned.

諮詢事項	部門／機構
有關引入集體訴訟制度的顧問研究	律政司集體訴訟工作小組
對“法定最低工資水平檢討”的意見	最低工資委員會
助力青年向上流動	立法會研究制訂長遠青年政策和發展藍圖小組委員會
有關融入粵港澳大灣區的意見	中聯辦協調部
對便利香港與內地口岸管理機制及通關模式的意見	中聯辦經濟部貿易處

Subject of Consultation	Department/Organization
Consultation for the Consultancy Study on the Economic and other Related Impacts on Hong Kong in the Event that a Class Action Regime is Introduced	The Working Group on Class Actions, Department of Justice
Review of Statutory Minimum Wage Rate	The Minimum Wage Commission
Assistance in Promoting Upward Mobility of Young People	Subcommittee to Study the Formulation of Long-term Youth Policy and Development Blueprint, Legislative Council
Views on Integration into the Development of Greater Bay Area	Coordination Department of the Liaison Office of the Central Government in the HKSAR
Views on Convenient Clearance and Administration Modes at Control Points between Hong Kong and the Mainland	Commercial Office of the Economic Affairs Department of the Liaison Office of the Central Government in the HKSAR

工商服務
Business Facilitation Service

簽證及電子貿易服務

獲特區政府授權發出各類國際認可的產地來源證，包括香港產地來源證、香港加工證、CEPA 產地來源證、轉口證及轉載證等，並提供商業文件加簽服務，歡迎會員及各界工商客戶使用。

為支持貿易文件電子化，除鼓勵會員使用電子貿易服務外，並於辦事處設立電子服務站，提供電子報關及申請產地來源證等多項服務，讓未有安裝有關設施的商戶快捷有效地處理貿易文件。

商事查詢

為本地、內地及海外客商提供商事查詢服務，協助尋找資料，方便有興趣的會員及人士聯繫。

CO and E-Trading Service

Authorized by the HKSAR Government, the Chamber issues various kinds of internationally recognized certificate of origin (CO), which include Certificates of Hong Kong Origin, CO (Processing), CO (CEPA), CO (Re-export) and CO (Without Transit/With Transhipment). The Chamber also provides document endorsement services. These services are available not only to members but also to all traders.

The Chamber encourages members to process trade documents by electronic means. The Electronic Services Centre located at the Chamber's office provides electronic facilities for traders to efficiently process trade documents such as trade declarations and CO applications.

Trade Inquiries

The Chamber provides trade inquiry service to traders from Hong Kong, the Mainland and overseas regions, so as to facilitate business co-operation between our members and enquires.

